

## Condizioni generali di contratto (CGC) per le vendite e le consegne di infrastrutture di ricarica per auto elettriche

della Migrol SA, Soodstrasse 52, CH-8134 Adliswil

Per una migliore leggibilità nel testo viene utilizzata solo la forma maschile. I termini maschili utilizzati si riferiscono a entrambi i sessi.

### 1. Aspetti generali

#### 1.1 Ambito di validità delle Condizioni generali di contratto

Le presenti «Condizioni generali di contratto» («**CGC**») si applicano a tutti i rapporti giuridici (offerte, trattative contrattuali, contratti) tra la Migrol SA (di seguito detta «**Migrol**») e i suoi clienti (di seguito detti «**il cliente**») concernenti la vendita e la consegna di prodotti e servizi inerenti l'infrastruttura di ricarica per veicoli elettrici (di seguito detti «**oggetti della fornitura**»).

Le presenti CGC formano una parte integrante dei rapporti giuridici esistenti tra la Migrol e il cliente, in particolare dei loro contratti. Le disposizioni divergenti rispetto alle presenti **CGC** diventano giuridicamente vincolanti solo se offerte espressamente dalla **Migrol** in deroga alle presenti **CGC** oppure in tal senso accettate espressamente dalla **Migrol** per iscritto.

Con il conferimento dell'ordine alla **Migrol**, il **cliente** conferma e accetta che la vendita e la consegna di **oggetti della fornitura** siano regolate dalle presenti **CGC**.

#### 1.2 Validità

Le presenti **CGC** sono valide a partire dal 1° gennaio 2021 a tempo indeterminato e sostituiscono tutte le precedenti **CGC** della **Migrol** inerenti gli **oggetti della fornitura**. La **Migrol** si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le presenti **CGC**. Le modifiche entrano in vigore dal momento della loro comunicazione al **cliente** per tutti i rapporti giuridici costituiti successivamente tra la **Migrol** e il cliente.

Le Condizioni generali di contratto e altri documenti contrattuali del cliente sono esplicitamente esclusi. Ciò vale anche qualora le Condizioni generali di contratto o altri documenti del **cliente** siano stati integrati in un'ordine o in una «conferma d'ordine» del **cliente** o comunicati alla **Migrol** in altro modo.

#### 1.3 Offerte e contratti

Tutti i listini dei prezzi, le offerte, le descrizioni di prodotti, i prospetti, i piani e simili della **Migrol** non sono vincolanti e possono essere modificati o revocati in qualsiasi momento, a meno che nel relativo documento non sia stabilito esplicitamente qualcosa di diverso.

Nella misura in cui le offerte della **Migrol** non siano vincolanti, un contratto con la **Migrol** viene in essere solo alla data dell'approvazione da parte della **Migrol**. L'approvazione da parte della **Migrol** avviene tramite la conferma d'ordine scritta (dichiarazione di accettazione), la firma di un contratto scritto o l'esecuzione dell'ordine. Le ordinazioni e le «dichiarazioni di accettazione» del **cliente** sono considerate come semplici offerte per la stipulazione del contratto.

### 2. Oggetti della fornitura

#### 2.1 Ordini, conferme d'ordine e modifiche degli ordini

Le conferme d'ordine della **Migrol** contengono una descrizione dettagliata degli **oggetti della fornitura**. Le eventuali richieste di modifiche o incongruenze devono essere comunicate per iscritto alla **Migrol** entro due giorni dalla ricezione della conferma d'ordine. Qualora non venga emessa alcuna conferma d'ordine, la descrizione si evince dall'offerta della **Migrol** o dal contratto scritto firmato dalla **Migrol**.

Le successive modifiche degli ordini da parte del cliente possono essere eseguite, se possibile, soltanto a carico del cliente.

#### 2.2 Recesso, annullamento e ritiri

Previa comunicazione scritta, il **cliente** può recedere dal contratto entro 5 giorni lavorativi dal ricevimento della conferma di ordine, se la conferma d'ordine differisce dall'offerta al **cliente**.

Se la **Migrol** non rispetta un termine di consegna per oltre 10 giorni lavorativi, il **cliente** è autorizzato a fissare per iscritto un termine supplementare di 10 giorni lavorativi. Se il termine supplementare scade infruttuosamente per colpa della **Migrol**, il **cliente** è autorizzato a dichiarare il suo recesso dal contratto.

Si intende pattuito che, nella misura consentita dalla legge, le richieste di risarcimento dei danni sono escluse in ogni caso.

Gli articoli di magazzino rivendibili non danneggiati, completi, asciutti, puliti e nell'imballaggio originale vengono accettati in reso, previ accordi con la Migrol, con una detrazione del 30% del valore della merce fatturato. È fatto salvo il trasferimento al **cliente** dei costi supplementari. In ogni caso gli eventuali costi per i trasporti di ritorno sono a carico del **cliente**.

### **2.3 Fornitura, messa a disposizione e imballaggio**

La messa a disposizione o la consegna degli **oggetti della fornitura** (di seguito detta «fornitura») avviene secondo le unità di imballaggio indicate nei listini prezzi.

La **Migrol** mette a disposizione o esegue la **consegna** nel luogo concordato di volta in volta con il **cliente**.

In caso di consegna per contratto e vendita, vantaggi e rischi passano al **cliente** con l'invio della merce alla sede di quest'ultimo. Ciò vale anche se la **consegna** avviene in porto franco o montaggio incluso.

Gli eventuali danni da trasporto e gli ammanchi devono essere annotati per iscritto sulla bolla di consegna e fatti confermare per iscritto sulla bolla di consegna dal trasportatore.

Se la **consegna** subisce un ritardo o non può avvenire per motivi non imputabili alla **Migrol** (ad esempio rifiuto dell'accettazione, rinvio del termine o simili), i costi derivanti (ad es. per lo stoccaggio) verranno addebitati al **cliente**.

### **2.4 Garanzia**

La **Migrol** garantisce al **cliente** che, al momento della spedizione, gli oggetti della fornitura non presentano nessun vizio sostanziale della lavorazione o dei materiali. Si escludono espressamente ogni ulteriore garanzia per i vizi della cosa nonché qualsiasi garanzia legale.

Il **cliente** è tenuto a controllare gli **oggetti della fornitura** immediatamente dopo il ricevimento nel luogo di consegna pattuito, nonché a comunicare per iscritto alla **Migrol** entro 8 giorni lavorativi gli eventuali reclami (fa fede la data del timbro postale). Se il **cliente** omette di effettuare il controllo o gli **oggetti della fornitura** vengono lavorati senza controllo, questi ultimi si considerano accettati.

Se **oggetti della fornitura** contestati vengono lavorati dal **cliente** o da terzi senza il consenso scritto della **Migrol**, la garanzia decade.

Se sussiste un caso di garanzia la **Migrol** può, a propria discrezione, fornire un pezzo di ricambio, correggere la prestazione o effettuare un accredito. Si escludono espressamente ulteriori diritti, in particolare i diritti di garanzia previsti dal Codice delle obbligazioni.

Sono esclusi dalla garanzia parti o materiali di esercizio soggetti a usura, come ad esempio: filtri, guarnizioni, ugelli, tubi dell'olio, componenti elettrici, fluidi frigorigeni, sostanze chimiche ecc.

Se non si tratta di un caso di garanzia, il **cliente** deve sostenere tutte le spese sostenute dalla **Migrol** in seguito all'esercizio del diritto non rientrante nella garanzia. Ciò comprende in particolare le spese di trasporto e montaggio, nonché la manodopera.

Fatte salve esplicite regolamentazioni in altro senso, i diritti di garanzia si prescrivono scaduti due anni dalla fornitura del relativo **oggetto della fornitura**. Se il fornitore del prodotto concede termini più lunghi, si applicano quelli.

### **2.5 Responsabilità ed esclusione della responsabilità**

La responsabilità dipende dalle disposizioni legali applicabili. Tuttavia, la **Migrol** non risponde in nessun caso per (i) negligenza lieve, (ii) danni diretti o indiretti, danni conseguenti e perdita di utili, (iii) risparmi non realizzati, nonché per (iv) danni dovuti a ritardi nelle **consegne**.

La **Migrol** non risponde inoltre per danni causati da forza maggiore, con particolare riferimento a fenomeni naturali, grandine, ghiaccio, neve, incendi, scioperi, eventi bellici, attacchi terroristici e disposizioni delle autorità. In aggiunta, la **Migrol** non risponde per i danni derivanti da un utilizzo non corretto, non conforme al contratto o illecito dei suoi **oggetti della fornitura** o da una collaborazione insufficiente del **cliente**.

Infine, la **Migrol** non risponde dei danni riconducibili a una delle seguenti cause:

- > impianti concepiti o eseguiti in modo sconsigliato per iscritto dalla **Migrol**;
- > manutenzione non appropriata o mancante degli impianti;
- > lavori eseguiti da altri operai.

### 3. Prezzi, sconti e onorari

Per quanto concerne i contenuti, le caratteristiche e i prezzi degli **oggetti della fornitura** fa fede la conferma d'ordine della **Migrol**. Qualora la situazione di partenza considerata dovesse cambiare durante il periodo di validità del contratto o qualora la **Migrol** debba effettuare forniture aggiuntive, la **Migrol** ha facoltà di adeguare i corrispettivi fissi.

Se viene negoziato espressamente un prezzo forfettario, indicato inequivocabilmente come tale, non sono possibili ulteriori detrazioni.

Gli sconti concessi su determinate posizioni del contratto sono il risultato di un calcolo specifico. Come tali, gli sconti concreti sono vincolati alle quantità e agli apparecchi risp. ai materiali pattuiti nel contratto, senza tenere conto dei resi. Fatte salve eventuali regolamentazioni espressamente in deroga, tutti i prezzi si intendono imposta sul valore aggiunto esclusa. Nelle relazioni di affari con consumatori finali privati, l'imposta sul valore aggiunto è compresa nei prezzi.

I prezzi sono vincolati per un massimo di 3 mesi dalla conferma d'ordine. In caso di aumento dei prezzi da parte della **Migrol**, il cliente è autorizzato a recedere per iscritto dal contratto entro 10 giorni dal momento in cui ne viene a conoscenza. Qualora **Migrol** in quel momento abbia già fornito delle prestazioni, essere verranno fatturate. Lo stesso vale per gli ordini speciali già eseguiti per il cliente.

### 4. Condizioni di pagamento, mora e fatturazione

Le condizioni di pagamento sono stabilite come segue: 10 giorni al netto dalla data di emissione della fattura, se non è stato preso nessun accordo in altro senso. Se non pattuito diversamente, le fatture devono essere pagate in franchi svizzeri (CHF).

I termini di pagamento devono essere rispettati, pagando le fatture senza detrazioni. Non è consentito ridurre pagamenti sulla base di diritti derivanti dalla garanzia fatti valere, reclami, presunti vizi o qualsiasi altro diritto non riconosciuto per iscritto.

La data di esigibilità è al contempo data di scadenza. Se le fatture non vengono pagate entro il termine previsto, a partire dalla data di esigibilità, è dovuto un interesse di mora del sette per cento (7%) l'anno, con l'aggiunta delle spese di sollecito, senza che si renda necessaria un'ulteriore costituzione in mora.

La **Migrol** si riserva espressamente la possibilità di far valere l'ulteriore danno dovuto al ritardo, nonché di recedere dal contratto e avanzare ulteriori richieste di risarcimento dei danni. **In caso di mora nei pagamenti da parte del cliente, la Migrol è autorizzata a fare eseguire l'incasso da parte di terzi a spese del cliente.**

È esclusa la compensazione di contropretezza senza il consenso scritto della **Migrol**.

Le eventuali contestazioni delle fatture devono essere presentate per iscritto entro 14 giorni dal ricevimento della fattura, altrimenti le fatture si considerano accettate. I pagamenti devono essere effettuati entro i termini, anche qualora manchino ancora parti non essenziali di un **oggetto della fornitura** che non ne compromettano l'utilizzo o siano necessari lavori successivi.

### 5. Termini di consegna e scadenze

La **Migrol** fa sempre tutto il possibile per rispettare i termini di consegna e le scadenze concordati. La **Migrol** non può tuttavia fornire alcuna garanzia per il rispetto dei termini di consegna e delle scadenze. In particolare, possono verificarsi ritardi da parte del **cliente** o di terzi – come ad esempio nulla osta a livello di progettazione e/o di altro genere forniti in ritardo, firma ritardata di supplementi importanti per i termini, modifiche proposte dal **cliente** dell'**oggetto della fornitura** o della sua entità –, nonché in generale ritardi, a causa di una preparazione o assistenza omessa o insufficiente da parte del **cliente** o di terzi oppure in base a nuove conoscenze, per i quali la **Migrol** non risponde.

## 6. Obblighi del cliente

Il **cliente** è tenuto a seguire tutte le istruzioni di montaggio, di lavorazione o di altro tipo concernenti gli **oggetti della fornitura** fornite dalla **Migrol** o/e riportate su imballaggi, in prospetti o in manuali tecnici. Se non contenuti nella fornitura, i prospetti e le istruzioni tecniche sono disponibili presso la **Migrol**.

## 7. Ulteriori disposizioni

### 7.1 Proprietà e diritti della proprietà immateriale

La **Migrol** e gli eventuali concedenti la licenza restano titolari di tutti i diritti su tutti gli **oggetti della fornitura**, le descrizioni, i prospetti, i piani, i documenti i supporti dati, ivi inclusi i diritti di brevetto, d'autore e gli altri diritti della proprietà immateriale. Il **cliente** riconosce tali diritti della **Migrol** rispettivamente dei concedenti la licenza.

La **Migrol** conferma che le descrizioni di **oggetti della fornitura** e servizi, i prospetti, i piani, i documenti e i supporti dati consegnati al **cliente**, per quanto sia dato conoscere alla **Migrol**, non violano nessun diritto di terzi. La **Migrol** non fornisce tuttavia alcuna garanzia in merito al fatto che le descrizioni di oggetti della fornitura e servizi, i prospetti, i piani, i documenti e i supporti dati non violino i diritti di terzi.

Gli **oggetti della fornitura** restano di proprietà della **Migrol** fino al ricevimento del corrispettivo. Il **cliente** è tenuto a collaborare alle misure per la protezione della proprietà della **Migrol**. Il **cliente** autorizza la **Migrol**, qualora lo desideri, a registrare la sua proprietà nel rispettivo registro.

### 7.2 Protezione dei dati

La **Migrol** elabora i dati raccolti in relazione alla vendita degli **oggetti della fornitura** con la massima diligenza e in conformità alle norme in materia di protezione dei dati.

Con l'acquisto, il **cliente** si dichiara d'accordo, che i relativi dati, come anche i dati integrativi, presenti presso la **Migrol** o provenienti da terzi, vengano utilizzati all'interno dell'intero Gruppo Migros per le analisi del paniere, per azioni pubblicitarie personalizzate nonché per i contatti con i clienti. Al Gruppo Migros appartengono: la Federazione delle cooperative Migros, le Cooperative Migros, le imprese al dettaglio appartenenti alla Migros nonché le imprese di servizi e di produzione della Migros.

La comunicazione di dati al di fuori del Gruppo Migros avviene esclusivamente, nel rispetto di severe regole di protezione dei dati contrattuali, a fornitori di servizi esterni in Svizzera o all'estero, in base alle disposizioni di legge alle autorità di perseguimento penale o se la comunicazione è necessaria per la tutela e l'attuazione di legittimi interessi della Migros.

Il cliente ha il diritto in qualsiasi momento di revocare il consenso alla pubblicità.

### 7.3 Invalidità parziale

Qualora singole disposizioni delle presenti CGC risultino nulle o inefficaci, ciò non inficia l'efficacia delle rimanenti disposizioni e delle presenti CGC nel loro complesso.

### 7.5 Diritto applicabile e foro competente

Tutti i rapporti giuridici tra il cliente e la **Migrol** sono soggetti esclusivamente al diritto materiale svizzero. Non trova applicazione la Convenzione delle Nazioni Unite dell'11 aprile 1980 sui contratti di compravendita internazionale di merci.

Unico foro competente è quello della sede della **Migrol**. Tuttavia, la **Migrol** ha facoltà di adire anche il tribunale presso la sede o il domicilio del **cliente**.